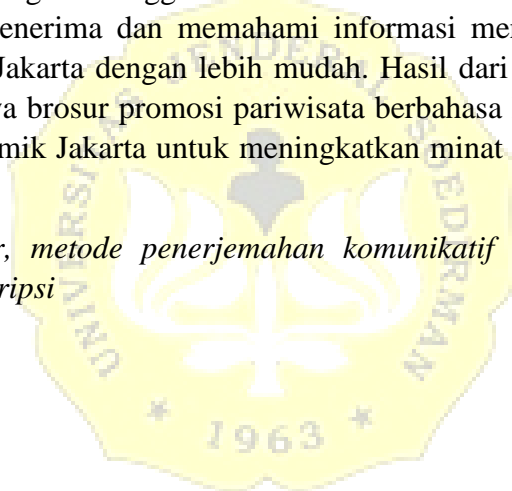


RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul "Pembuatan Brosur Promosi Pariwisata Berbahasa Mandarin Untuk Meningkatkan Minat Kunjungan Wisatawan Tiongkok di Museum Seni Rupa Dan Keramik Jakarta". Kegiatan praktik kerja dilaksanakan di Museum Seni Rupa dan Keramik Jakarta, pada tanggal 5 September 2022 hingga 28 Februari 2023. Tujuan dilaksanakannya praktik kerja ini adalah menarik wisatawan Tiongkok untuk berkunjung melalui brosur yang disebarluaskan melalui media cetak. Hal ini dilatarbelakangi karena adanya kendala yaitu belum tersedianya brosur berbahasa Mandarin di Museum Seni Rupa dan Keramik Jakarta sehingga menyebabkan kurang tersebar luasnya informasi Museum Seni Rupa dan Keramik Jakarta. Metode pengumpulan informasi dan data yang digunakan adalah metode observasi, metode wawancara, pendekatan tinjauan pustaka dan metode jelajah internet. Pada proses penerjemahan, penulis menggunakan metode penerjemahan komunikatif dan teknik deskripsi. Dengan menggunakan metode tersebut wisatawan Tiongkok diharapkan dapat menerima dan memahami informasi mengenai Museum Seni Rupa dan Keramik Jakarta dengan lebih mudah. Hasil dari laporan praktik kerja ini adalah tersedianya brosur promosi pariwisata berbahasa Mandarin di Museum Seni Rupa dan Keramik Jakarta untuk meningkatkan minat kunjungan wisatawan Tiongkok.

Kata Kunci: *brosur, metode penerjemahan komunikatif Museum, pariwisata, promosi, teknik deskripsi*



摘要

这份实习报告的题目是 “*Pembuatan Brosur Berbahasa Mandarin Untuk Meningkatkan Wisatawan Tiongkok di Museum Seni Rupa dan Keramik Jakarta*”。实习活动在雅加达 Seni Rupa dan Keramik 博物馆进行，实习时间为六个月，从 2022 年 9 月 5 日至 2023 年 2 月 28 日。实习的目的是通过平面媒体散发宣传册吸引中国游客参观。这是因为雅加达美术和陶瓷博物馆没有中文宣传册，导致雅加达美术和陶瓷博物馆的信息传播不够广泛。作者收集文件使用种方方法，它们是观察方法、访谈方法、文献研究法和网络浏览方法。翻译过程中，作者运用了交际翻译方法和描述技巧。通过这种方式，中国游客将能够更方便地接收和了解雅加达美术和陶瓷博物馆的信息。实习结果是成果是在雅加达美术陶瓷博物馆提供了普通话旅游宣传手册，以提高中国游客参观的兴趣。

关键词：宣传手册、博物馆交际翻译方法、旅游、促销、描述技巧

